

INTERNATIONAL SCHOOL SPORT FEDERATION  
&

MIUR and Olympic Committee Sardinia



Bulletin n° 2

# ISF Table Tennis 2012 WORLD SCHOOLS CHAMPIONSHIP

*From Saturday 31 March to Friday 6 April 2012 Cagliari/Italy*

**Please find enclosed the second bulletin for ISF Table Tennis 2012  
in 3 languages (English, French and German)**

**A special bulletin concerning the event for physically disabled students  
will be sent on 15th December**



REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



COMUNE DI  
CAGLIARI

# SARDEGNA

**INTERNATIONAL SCHOOL SPORT FEDERATION**  
&  
**MIUR - Olympic Committee and Table Tennis Federation of Sardinia**

**ISF – Table Tennis – 2012**

**CHAMPIONNAT du MONDE SCOLAIRE**

**Du samedi 31 mars au vendredi 6 avril 2012 - Cagliari/Italie**

**BULLETIN 2**

Nous avons le plaisir de vous faire parvenir le bulletin 2 concernant le Championnat du Monde scolaire de Tennis de Table qui se déroulera du samedi 31 mars au vendredi 6 avril 2012 en Italie.

Le Championnat du Monde scolaire est organisé par le MUIR (Ministère de l'Éducation, des Universités et de la Recherche), le Comité Olympique et la Fédération de Tennis de Table de Sardaigne selon les règles de compétition de la Fédération Internationale du Sport scolaire.

Le présent bulletin comporte des informations complémentaires à celles publiées dans le bulletin 1.

Les pays suivants ont manifesté leur intérêt à participer à cette compétition :

**Allemagne, Angleterre, Belgique Flandres, Bulgarie, Chine, Taipei chinois, Croatie, Espagne, Estonie, France, Grèce, Guatemala, Irlande, Israël, Italie, Luxembourg, Malte, Pologne, Porto Rico, République slovaque, République tchèque, Turquie**

**Si vous n'avez pas encore payé la caution, veuillez la régler par retour du courrier !**

Nous vous remercions pour l'intérêt que vous portez à cette manifestation. Nous nous réjouissons de vous accueillir à Cagliari en Italie.



## 1. COMPOSITION DES EQUIPES et CONDITIONS DE PARTICIPATION

1.1. La compétition sera organisée pour les catégories suivantes :

Equipes d'établissement scolaires garçons  
Equipes d'établissement scolaires filles  
Equipes de sélection garçons  
Equipes de sélection filles

**Chez les garçons et chez les filles, chaque pays doit d'abord avoir inscrit une équipe d'établissement scolaire avant de pouvoir participer avec une équipe de sélection dans la même catégorie.**

- 1.2 Chaque délégation nommera un chef de délégation qui aura la responsabilité de l'équipe ou des équipes de sa délégation.
- 1.3 Chaque équipe sera composée de 4 élèves et d'un enseignant/entraîneur.  
Chaque pays qui inscrit 1 ou 2 équipes doit fournir un arbitre. Les pays qui inscrivent 3 ou 4 équipes doivent fournir 2 arbitres.  
Tous les arbitres doivent être en possession d'une licence nationale (niveau le plus haut) ou internationale.  
Une délégation complète comprendra alors 23 personnes au maximum.
- 1.4 Le nombre de pays participants est limité à 20 équipes d'écoles et à 20 équipes de sélection.  
Le Comité d'Organisation a le droit d'accepter plus d'équipes. S'il y a plus d'équipes inscrites que de places disponibles, le Bureau Restreint de l'ISF décidera.
- 1.5 Chaque équipe participante doit être désignée officiellement par l'organisation en charge du sport scolaire, membre de l'ISF.
- 1.6 Tous les élèves de l'équipe d'établissement scolaire garçons doivent être inscrits dans le même établissement scolaire et ce depuis le début de l'année scolaire 2011/2012.  
Toutes les élèves de l'équipe d'établissement scolaire filles doivent être inscrites dans le même établissement scolaire et ce depuis le début de l'année scolaire 2011/2012.
- 1.7 Tous les élèves des équipes de sélection doivent être inscrits dans un établissement scolaire du pays participant et ce depuis le début de l'année scolaire 2011/2012.
- 1.8. Chaque pays participant a le droit d'inscrire un maximum de 2 personnes adultes supplémentaires dont la fonction doit être précisée : médecin, kinésithérapeute, interprète, agent de sécurité, représentant du ministère, journaliste, ... Toute autre personne ne fera pas partie de la délégation officielle et ne sera pas accréditée par le CO
- 1.9 Les joueurs doivent être scolarisés à temps plein dans le pays qu'ils représentent et doivent être nés en 1995, 1996, 1997 ou 1998. Des participants plus jeunes ou plus âgés ne seront pas acceptés!
- 1.10 Les équipes d'établissement scolaires doivent fournir un document certifiant que chaque joueur est inscrit à cet établissement. Les joueurs des équipes de sélection doivent fournir un document certifiant qu'ils sont inscrits dans un établissement scolaire du pays

1.11 Avant le début du Championnat du Monde scolaire, chaque délégation doit présenter à la Commission de Contrôle:

- une preuve de paiement du solde.
- le passeport ou toute autre pièce d'identité officielle portant la photo, le nom, le prénom, la date de naissance et la nationalité de chaque joueur.
- les documents certifiant que chaque joueur de l'équipe d'établissement scolaire est inscrit dans un seul établissement et que chaque joueur des équipes de sélection est inscrit dans un établissement du pays.

## **2. DATES**

2.1 Les délégations arriveront le samedi 31 mars 2012

2.2 Les délégations repartiront après le petit déjeuner le vendredi 6 avril 2012.

2.3 L'organisation d'un séjour prolongé de la délégation (avant ou après l'événement) est à régler par le pays concerné. Le Comité d'organisation n'en est pas responsable.

2.4 Si la distance entre Cagliari et la capitale du pays participant, venant d'un autre continent, dépasse les 5000 kilomètres, la délégation a le droit d'arriver un jour plus tôt ou de repartir un jour plus tard.

2.5 Les organisateurs pourront vous informer sur un logement alternatif situé dans les environs pour l'hébergement en dehors de la période du Championnat du Monde scolaire et pour toute personne accompagnante.

## **3. PROGRAMME PROVISOIRE**

Samedi 31 mars	Arrivée des délégations (si possible avant 18.00 h) Accueil - Règlement financier – Accréditation Entraînement Réunion des chefs de délégation Réunion des arbitres
Dimanche 1 avril	Cérémonie d'Ouverture Compétitions d'équipes
Lundi 2 avril	Suite de la compétition
Mardi 3 avril	Compétition d'équipes - finales
Mercredi 4 avril	Programme culturel Rencontre des nations
Jeudi 5 avril	Compétition/rencontres amicales Compétition Individuelle Remise des médailles, Cérémonie de Clôture & Fête d'adieu
Vendredi 6 avril	Départ des délégations

#### **4. TRANSPORT**

- 4.1 Le voyage du lieu d'origine à l'aéroport international de Cagliari/Italie est organisé et financé par chaque pays participant.
- 4.2 L'organisateur financera et sera responsable du transport des délégations de l'aéroport international de Cagliari/Italie au lieu d'hébergement à l'arrivée et au retour, ainsi que de tous les transports liés à la manifestation (programme sportif et culturel).

#### **5. LOGEMENT, REPAS ET SERVICES**

- 5.1 Les joueurs seront hébergés en chambres de 3-4 personnes.  
Le délégué de l'ISF, les chefs de délégation, les membres de la Commission Technique de Tennis de Table seront hébergés en chambres individuelles.  
Les entraîneurs et les arbitres seront hébergés en chambres doubles.
- 5.2 Les repas seront pris aux hôtels ou aux endroits de compétition.  
Jour d'arrivée : déjeuner et/ou dîner (selon l'heure d'arrivée).  
Autres jours : petit déjeuner – déjeuner – dîner.  
Jour de départ : petit déjeuner – lunch ou panier repas (selon l'heure de départ et tenant compte des repas le jour d'arrivée)
- 5.3 Un service médical sera mis en place durant toute la durée du Championnat du Monde scolaire.

#### **6. FINANCES ET ASSURANCES**

- 6.1 Les frais de séjour à verser à l'organisateur du Championnat de Monde scolaire pour chaque membre de la délégation officielle s'élèvent à 44 EUR par personne par nuit pour un maximum de 23 personnes, conformément aux règles de l'ISF.  
En outre, une contribution à l'ISF de 30 EUR par membre de la délégation (y compris les personnes supplémentaires) sera perçue à l'enregistrement des équipes.  
La somme totale par personne est donc de 294 EUR (264 EUR+30 EUR).
- 6.2 Le séjour d'un maximum de 2 personnes adultes supplémentaires est réglé de la façon suivante:
  - chambre individuelle à 88 EUR / nuit
  - chambre double (2 personnes supplémentaires) à 44 EUR / nuit
  - chambre double (1 personne supplémentaire + 1 enseignant ou 1 arbitre) à 44 EUR / nuitCette demande devra être introduite par le pays concerné.
- 6.3 Si la distance entre Cagliari/Italie et la capitale d'un pays participant venant d'un autre continent dépasse les 5000 kilomètres, la délégation a le droit d'arriver un jour plus tôt *ou* de repartir un jour plus tard au tarif normal du séjour qui s'élève à 44 EUR.
- 6.4 La caution de 88 EUR par personne sera déduite du montant total. Le solde sera payé au comptant en EUR à l'arrivée à Cagliari (des cartes bancaires ne seront pas acceptées) ou peut être versé en EUR jusqu'au 12 mars 2012 au plus tard sur le compte bancaire de l'organisateur qui sera publié dans le troisième bulletin. Tous frais ou commissions bancaires sont à charge des délégations.

- 6.5 Chaque pays doit souscrire une assurance pour chacun des membres de sa délégation. L'assurance doit couvrir au moins la responsabilité civile de la délégation, les dommages matériels et les frais médicaux.

## **7. REGLEMENTS GENERAUX**

- 7.1 Ces règlements seront applicables à toutes les équipes et seront irrévocables pendant toute la durée du Championnat du Monde scolaire en Tennis de Table.
- 7.2 Le Comité d'Organisation sera responsable du déroulement et de la direction du Championnat du Monde scolaire.
- 7.3 Le Championnat du Monde scolaire est organisé selon les règles de l'ISF et selon les règles de Tennis de Table en vigueur à la ITTF.
- 7.4 Le championnat est organisé pour des équipes d'écoles et pour des équipes de sélections. Il y aura une compétition d'équipes et une compétition individuelle.
- 7.5 Ces règlements seront publiés en anglais, allemand et en français.
- 7.6 Le Comité d'Organisation nommera une Commission de Contrôle, une Commission de Discipline et un Jury d'Appel. Leurs responsabilités seront spécifiées dans le bulletin 3.

## **8. TIRAGE AU SORT**

- 8.1 Le tirage au sort aura lieu au siège de l'ISF à Anvers en janvier 2012.
- 8.2 Le tirage au sort sera public, et les délégations sont en droit, frais, d'y envoyer un observateur à leurs propres frais.
- 8.3 Le tirage tiendra compte des résultats des précédentes compétitions de Tennis de Table ISF et d'autres informations.
- 8.4 Si après le tirage, l'une ou l'autre équipe se retire du tournoi, la Commission Technique Tennis de Table de l'ISF est en droit d'adapter le tirage dans le but d'équilibrer les groupes.
- 8.5 Le CO publiera directement les résultats du tirage au sort, ainsi que toute modification ultérieure en cas de nécessité.

## **9. REGLES DE JEU**

- 9.1 Tous les matches se joueront d'après les règles établies par la Fédération Internationale de Tennis de Table (I.T.T.F.).
- 9.2 Tous les matches se joueront dans trois sales côte à côte
- 9.3 Les tables et les balles seront conformes aux réglementations I.T.T.F.
- 9.4 Il y aura 20 aires de jeux, chacune mesurant 12 mètres x 6 mètres.

9.5 Tous les matches seront arbitrés par des arbitres nationaux. Le jeu sera contrôlé par un juge-arbitre international aidé par un juge-arbitre adjoint qui sera également arbitre international.

## **10. FORMULE DE JEU**

10.1 La formule de jeu se déterminera en fonction du nombre total d'inscriptions finales au championnat.

10.2 La même formule de jeu sera appliquée dans chaque compétition par équipes.

10.3 Dans le championnat par équipes, les tours préliminaires se joueront par poules d'au moins 4 équipes.

10.4 La formule de jeu souhaitable sera :

**A v Y, B v X, C v Z, double (soit 2/4), A v X, C v Y, B v Z**

10.5 Tous les joueurs des équipes officielles seront inscrits pour les compétitions individuelles et pour la compétition amicale.

10.6 Dans la compétition individuelle, les rencontres se joueront par élimination directe.

## **11. RECOMPENSES/CERTIFICATS**

11.1 Chaque joueur recevra un certificat commémoratif.

11.2 1, 2, et 3 dans les compétitions par équipes recevront des médailles.

11.3 1, 2 et 3 dans les compétitions individuelles recevront des médailles.

11.4 Le trophée Fair-play de l'ISF sera attribué par la Commission de Discipline à une délégation après consultation de la CT de l'ISF, des délégations et du Comité Organisateur.

## **12. NOTE PREALABLE DU BULLETIN N°3**

12.1 Le formulaire d'inscription finale sera expédié aux participants avec le Bulletin n°3. Sur ce formulaire, vous devez mentionner les informations suivantes :

- a) Nom du pays
- b) Nom de l'organisation responsable du sport scolaire
- c) Nom du chef de délégation
- d) Noms des enseignants/entraîneurs
- e) Noms des joueurs par ordre de classement
- f) Date de naissance des joueurs
- g) Noms des établissements scolaires participants (équipes garçons et équipes filles)
- h) Nombre et noms des arbitres
- i) Noms des personnes supplémentaires
- j) Modes de transport
- k) Exigences diététiques
- l) Demandes spéciales
- m) Couleur tenue vestimentaire/équipement des équipes.

S'il vous plaît veuillez commencer à recueillir le plus d'informations possibles demandées pour le 10 février 2012.

- 12.2 Il est demandé à chaque membre de la délégation une photo d'identité pour la carte d'accréditation.
- 12.3 Le bulletin n°3 donnera de plus amples informations sur les animations culturelles, la participation des délégations, le matériel disponible sur le site, le programme final, la liste des participants et la composition de la Commission Disciplinaire et du Jury d'appel.

### **13. ENGAGEMENTS PRIS PAR LES DELEGATIONS**

- 13.1 La présence de chaque participant est obligatoire pendant toute la durée de la manifestation.
- 13.2 Chaque participant s'engage à participer à toutes les activités du programme extra sportif.
- 13.3 Chaque équipe s'engage à jouer contre toutes les autres équipes participantes.
- 13.4 Chaque participant s'engage à jouer contre tous les autres participants.
- 13.5 Ne figureront au classement que les équipes dont tous les membres participants auront assisté à l'entièreté du programme sportif, aux cérémonies d'ouverture, de remise des prix, de clôture, ainsi qu'au programme socioculturel.

### **14. DOPING**

Des contrôles antidopage (usage des substances interdites) pourront être effectués lors de la compétition selon la loi en vigueur en Italie.

Dans ce cas, le compétiteur pourra être accompagné d'un adulte. Si un compétiteur suit un traitement médical, il doit se munir de pièces justificatives et le signaler dès son arrivée.

***Nous nous réjouissons de vous voir à Cagliari.***

*Personnes en charge:*

**Raffaele Curcio** [isftabletennis2012@gmail.com](mailto:isftabletennis2012@gmail.com) ou **Andrea Delpin** [isfcagliari@libero.it](mailto:isfcagliari@libero.it)

*Organisation:*

**ISF Table tennis 2012 Organizing Committee c/o MIUR USP Cagliari – via sulcitana, 1 –  
09030 Elmas (CA) - ITALIA**

**Tel. +39 070 2194229 or +39 070 2194263      fax +39 070 2135083 or +39 070 2194261**

**Web: [www.isfcagliari.it](http://www.isfcagliari.it) (sera online du 20 décembre 2011)**

**INTERNATIONAL SCHOOL SPORT FEDERATION**  
**&**  
**MIUR - Olympic Committee and Table Tennis Federation of Sardinia**

**ISF – Table Tennis – 2012**

**CHAMPIONNAT du MONDE SCOLAIRE**

**Du samedi 31 mars au vendredi 6 avril 2012 - Cagliari/Italie**

**FORMULAIRE D'INSCRIPTION 2**

PAYS :

- Nous confirmons l'engagement du pays mentionné ci-dessus à participer au Championnat du Monde scolaire ISF de Tennis de table conformément au règlement stipulé dans les bulletins 1 et 2 et nous envoyons :
  - a) ... équipes d'établissement scolaire – garçons (\_\_\_)Oui / Non
  - b) ... équipes d'établissement scolaire – filles (\_\_\_)Oui / Non
  - c) ... équipes de sélection – garçons (\_\_\_)Oui / Non
  - d) ... équipes de sélection – filles (\_\_\_)Oui / Non
- Nombre total de personnes faisant partie de la délégation, y compris adultes, joueurs et un maximum de 2 personnes supplémentaires :.....
- Planning concernant le voyage : .....

Organisation compétente en charge du sport scolaire : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_ E-Mail : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_ Fonction : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

A retourner avant le **31 décembre 2011** à

**ISF Table tennis 2012 - Organising Committee**  
**c/o MIUR USP Cagliari**  
**Via sulcitana, 1**  
**09030 Elmas (CA)**  
**ITALIA**

Tel. +39 070 2194229 or +39 070 2194263 fax +39 070 2135083 or +39 070 2194261  
[isftabletennis2012@gmail.com](mailto:isftabletennis2012@gmail.com) or [isfcagliari@libero.it](mailto:isfcagliari@libero.it)